

ST-238/2022

Zmluva o poskytovaní služieb**„Jazyková príprava – anglický jazyk 2022“**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov Obchodného zákonníka
(ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Objednávateľ:

Názov: **SLOVAKIA TRAVEL**
Sídlo: Lamačská cesta č. 8, 833 04 Bratislava
Právna forma.: štátna rozpočtová organizácia zriadená Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky na základe Rozhodnutia č. 35/2021, Zriaďovacia listina č. 19857/2021/SRF/33660 zo dňa 17.03.2021
Štatutárny orgán: Ing. Václav Mika, generálny riaditeľ
Kontaktná osoba objednávateľa:
IČO: 53 667 506
DIČ: 2121468976
IČ DPH: SK2121468976 – iná osoba registrovaná pre daň
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK16 8180 0000 0070 0065 9931
(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ:

Obchodné meno: **july group, s. r. o.**
Sídlo: Rozvodná 2959/1, 831 01 Bratislava
Zápis v obch. reg.: Spoločnosť zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I., oddiel Sro, vložka č. 88911/B
Štatutárny orgán: Ing. Júlia Ivanovičová, M.A., konateľ
Kontaktná osoba poskytovateľa:
IČO: 47111712
DIČ: 2023767504
IČ DPH: SK2023767504
Bankové spojenie: VÚB banka
IBAN: SK5202000000003135946155
(ďalej len „poskytovateľ“)

(ďalej spolu objednávateľ a poskytovateľ aj ako „zmluvné strany“)

PREAMBULA

0.1 Objednávateľ ako verejný obstarávateľ a poskytovateľ uzatvárajú túto zmluvu na základe ust. § 1 ods. 15 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“) na predmet zákazky: „Jazyková príprava – anglický jazyk 2022“.

ČI. I PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa vykonávať pre objednávateľa služby a to výučbu anglického jazyka formou individuálnych a skupinových kurzov, prezenčnou a online formou a záväzok objednávateľa za tieto služby zaplatiť poskytovateľovi cenu dohodnutú podľa článku III tejto zmluvy.
- 1.2 Poskytovanie služieb podľa tejto zmluvy zahŕňa:
 - a) výučbu anglického jazyka (jazykovú prípravu) hradenú zamestnávateľom,
 - b) výučbu anglického jazyka (jazykovú prípravu) hradenú zamestnancom.Bližšia špecifikácia predmetu tejto zmluvy je uvedená v Prílohe č. 1 tejto zmluvy – Opis predmetu zákazky.
- 1.3 Okruhy jednotlivých kurzov podľa bodu 1.1 a 1.2 tohto článku zmluvy budú zamerané najmä na všeobecnú a pracovnú angličtinu – špecifikovanú na oblasť pôsobenia objednávateľa. Výučba bude orientovaná na konverzácie – komunikácia v pracovnom prostredí v styku so zahraničím, vedenie obchodných rokovaní.
- 1.4 Zmluvné strany sa dohodli, že výučba bude organizovaná online alebo prezenčnou formou.
- 1.5 Zmluvné strany sa dohodli, že plnenie predmetu zmluvy sa bude realizovať priebežne počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy .
- 1.6 Rozsah plnenia predmetu tejto zmluvy bol dohodnutý zmluvnými stranami v rozsahu minimálne 230 hodín, v trvaní 60 minút/1 hodina, podľa aktuálnej potreby a požiadaviek objednávateľa.
- 1.7 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť plnenie, ktoré je predmetom tejto zmluvy za podmienok dohodnutých v tejto zmluve, riadne a včas, na požadovanej úrovni, v zodpovedajúcej kvalite v súlade s požiadavkami objednávateľa.
- 1.8 Poskytovateľ potvrdzuje, že sa v plnom rozsahu oboznámil s rozsahom a povahou predmetu tejto zmluvy, že sú mu známe kvalitatívne a iné podmienky potrebné k poskytnutiu predmetu tejto zmluvy a že disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k poskytnutiu predmetu tejto zmluvy potrebné.

ČI. II MIESTO A ČAS PLNENIA

- 2.1 Miestom poskytovania predmetu tejto zmluvy sú priestory objednávateľa, najmä sídlo objednávateľa uvedené v záhlaví zmluvy v prípade prezenčnej výučby. V prípade online výučby bude výučba prebiehať prostredníctvom platformy, ktorú preferuje objednávateľ.
- 2.2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu **určitú**, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do **31.12.2022** alebo do vyčerpania sumy, ktorá nemôže prekročiť finančný limit určený v článku III. bod 3.3 tejto zmluvy, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.
- 2.3 Lehota plnenia predmetu tejto zmluvy je dohodnutá priebežne podľa aktuálnych požiadaviek objednávateľa po dobu platnosti a účinnosti tejto zmluvy.

Čl. III**CENA PREDMETU ZMLUVY A PLATOBNÉ PODMIENKY**

- 3.1 Cena za predmet tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán podľa zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o cenách“) a vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon o cenách. Cena je stanovená v súlade s ponukou poskytovateľa, v súlade s Opisom predmetu zákazky uvedeným v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a zahŕňa všetky náklady a hotové výdavky spojené s riadnym poskytnutím predmetu tejto zmluvy.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ má nárok na cenu za poskytnutie predmetu zmluvy:
- a) podľa čl. I bod 1.2 písm. a) zmluvy vo výške **32,00 € bez DPH** /1 hodina (slovom tridsaťdva eur bez DPH), t.j. 38,40 € s DPH / 1 hodina (slovom tridsaťosem eur a štyridsať centov s DPH),
 - b) podľa čl. I bod 1.2 písm. b) zmluvy vo výške **29,00 € bez DPH** /1 hodina (slovom dvadsaťdeväť eur bez DPH), t.j. 34,80 € s DPH / 1 hodina (slovom tridsaťštyri eur a osemdesiat centov s DPH).
- 3.3 Celková cena za poskytnutie predmetu tejto zmluvy nesmie presiahnuť finančný limit 9.900,- EUR bez DPH (slovom: deväťtisícdeväťsto eur bez DPH).
- 3.4 Objednávateľ nie je povinný vyčerpať finančný limit uvedený v bode 3.3 tohto článku zmluvy.
- 3.5 Celková cena podľa bodu 3.3 tohto článku je cena konečná (maximálna) a nemenná, sú v nej zahrnuté všetky náklady a výdavky poskytovateľa spojené s poskytovaním služieb podľa tejto zmluvy.
- 3.6 Objednávateľ nebude poskytovať poskytovateľovi žiadny preddavok v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy.

Čl. IV**FAKTURÁCIA A PLATOBNÉ PODMIENKY**

- 4.1 Poskytovateľovi prislúcha cena (odmena) len za skutočne poskytnuté služby podľa Čl. I tejto zmluvy.
- 4.2 Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru za poskytnuté plnenie mesačne, a to po preukázateľnom prevzatí predmetu zmluvy objednávatelom za fakturačné obdobie. Pod preukázateľným prevzatím predmetu zmluvy sa rozumie prezenčná listina podpísaná osobami/zamestnancami, ktoré sa daného jazykového kurzu zúčastnili a lektorom. Online výučba bude doložená prezenčnou listinou v závislosti od technických možností poskytovateľa, t.z. elektronický doklad o účasti alebo podpísaný scan prezenčnej listiny.
- 4.3 Faktúru doručí poskytovateľ objednávatelovi v listinnej podobe na adresu jeho sídla uvedenú v záhlaví zmluvy alebo e-mailom na e-mailovú adresu faktury@slovakia.travel. V súlade s ustanovením § 71 ods.2 písm. b) zákona č. č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o DPH“) objednávateľ podpisom tejto zmluvy vyjadruje súhlas s elektronickým doručovaním faktúr. Splatnosť faktúry je 30 (tridsať) kalendárnych dní odo dňa jej riadneho doručenia objednávatelovi. Neoddeliteľnou súčasťou faktúry je dokumentácia o realizácii jednotlivých služieb v zmysle bodu 4.4 tohto článku zmluvy, ktorá musí preukazovať poskytnutie predmetu plnenia v zmysle tejto zmluvy zo strany poskytovateľa, inak nárok poskytovateľa na úhradu finančných prostriedkov nevznikne.

- 4.4 Faktúra musí obsahovať obligatórne náležitosti podľa § 74 zákona o DPH. Faktúra musí obsahovať aj nasledovné údaje: číslo zmluvy, prípadne číslo dodatku, popis plnenia v zmysle predmetu zmluvy, bankové spojenie v zmysle zmluvy a musia k nej byť priložené preberacie protokoly a prezenčné listiny podpísané zamestnancami, ktorí sa daného jazykového kurzu zúčastnili uvedené v bode 4.2 tohto článku. Ak faktúra nebude obsahovať vyššie uvedené údaje alebo k nej nebudú priložené požadované prílohy, objednávateľ je oprávnený takúto faktúru vrátiť poskytovateľovi spolu s označením nedostatkov, pre ktoré bola vrátená. V tomto prípade sa plynutie lehoty splatnosti takejto faktúry prerušuje a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom nasledujúcim po dni doporučeného doručenia opravenej alebo doplnenej faktúry.
- 4.5 Objednávateľ uhradí finančné prostriedky bezhotovostným prevodom na bankový účet poskytovateľa uvedený v záhlaví zmluvy. Za deň úhrady faktúry sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z účtu objednávateľa v prospech poskytovateľa.

Čl. V

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

Poskytovateľ vyhlasuje, že vykonanie predmetu zmluvy v rozsahu podľa Čl. I. je predmetom jeho činnosti a disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú pre riadne poskytnutie služieb potrebné a zaručuje úplnosť, kvalitu a komplexnosť poskytnutia predmetu tejto zmluvy pre požadovaný účel.

5.1 Poskytovateľ je:

- 5.1.1 povinný poskytnúť služby riadne a včas v zmysle tejto zmluvy a jej príloh. Pri plnení tejto zmluvy je poskytovateľ povinný postupovať s maximálnou odbornou starostlivosťou a na požadovanej profesionálnej úrovni, v súlade so všeobecnými záväznými právnymi predpismi a ostatnými usmerneniami, metodickými pokynmi vzťahujúcimi sa na predmet zmluvy, ako aj pokynmi objednávateľa;
- 5.1.2 povinný zabezpečiť študijné materiály pre prezenčnú ako aj na online výučbu uskutočnenú formou videokonferencie;
- 5.1.3 povinný plnenie predmetu zmluvy realizovať vlastnými kapacitami; alebo kapacitami jedného alebo niekoľkých subdodávateľov; v takom prípade poskytovateľ zodpovedá za všetky činnosti subdodávateľa alebo subdodávateľov ako keby ich vykonal sám;
- 5.1.4 povinný zabezpečiť lektorom dopravu a cestovné náhrady lektorov na svoje náklady;
- 5.1.5 povinný zabezpečiť na poskytnutie predmetu tejto zmluvy minimálne 5 lektorov (z toho min. 4 native lektor). V prípade nespokojnosti účastníkov školenia s lektorom, si objednávateľ vyhradzuje právo na zmenu lektora;
- 5.1.6 povinný zabezpečiť úvodné testovanie;
- 5.1.7 povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a informáciách, ktoré sa dozvedel v súvislosti s poskytovaním služieb podľa tejto zmluvy, pokiaľ nie sú všeobecne verejne známe a zaväzuje sa vykonávať všetky potrebné opatrenia, aby nedošlo k ich úniku alebo k ich sprístupneniu neoprávneným osobám.

5.2 Objednávateľ je:

- 5.2.1 povinný poskytnúť poskytovateľovi súčinnosť pri plnení predmetu zmluvy. Objednávateľ sa zaväzuje, že počas poskytovania služieb poskytne poskytovateľovi v rozsahu nevyhnutnom na jeho riadne poskytnutie potrebnú súčinnosť tak, ako je to upravené v tejto zmluve vrátane jej príloh ako i súčinnosť spočívajúcu najmä v odovzdaní doplňujúcich údajov a spresnení podkladov, ak o to poskytovateľ písomne objednávateľa požiada;
- 5.2.2 povinný uhradiť poskytovateľovi dohodnutú cenu za predmet zmluvy;
- 5.2.3 povinný prevziať poskytnuté plnenie v zmysle tejto zmluvy od poskytovateľa;
- 5.2.4 oprávnený požadovať od poskytovateľa zmenu lektorov v prípade, ak účastníci jednotlivých školení vyjadria nespokojnosť s lektorom;
- 5.2.5 oprávnený stornovať výučbu najneskôr 24 hodín pred začatím výučby formou e- mailu zaslaného kontaktnej osobe poskytovateľa, uvedeného v Čl. VIII zmluvy. V tomto prípade sa takto stornovaná výuka nebude považovať za vykonanú a nebude sa fakturovať.

Čl. VI**SANKCIE A ZMLUVNÉ POKUTY**

- 6.1 V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením faktúry má poskytovateľ nárok na úrok z omeškania vo výške 0,03 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
- 6.2 V prípade omeškania poskytovateľa s plnením predmetu zmluvy, je objednávateľ oprávnený uplatniť si voči poskytovateľovi:
 - a) zmluvnú pokutu vo výške 50 % z ceny zmeškanej hodiny (lekcie) za každú osobu, ktorá bola na kurz prihlásená,
 - b) nárok na náhradu zmeškanej hodiny (lekcie) v inom (náhradnom) termíne.
- 6.3 Poskytovateľ nezodpovedá za porušenie, omeškanie alebo nesplnenie záväzku z tejto zmluvy z dôvodu vyššej moci.
- 6.4 Pre účely tejto zmluvy sa za vyššiu moc považujú prípady, „tzv. *objektívne právne skutočnosti*“, ktoré nie sú závislé na zmluvných stranách, ani ich zmluvné strany nemôžu ovplyvniť, napr. vojna, mobilizácia, povstanie, štrajk, dopravné kalamity, poveternostné vplyvy, živelné pohromy atď. Ak nastanú okolnosti vyššej moci, zmluvné strany posunú termíny plnenia o dobu zodpovedajúcu trvaniu týchto okolností a odstránenia ich následkov.

Čl. VII**UKONČENIE ZMLUVY**

- 7.1 Táto zmluva zanikne uplynutím doby, na ktorú bola uzavretá alebo vyčerpaním finančného limitu, uvedeného v Čl. III bod 3.3 tejto zmluvy, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr. Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán, písomným odstúpením od zmluvy niektorou zmluvnou stranou alebo písomnou výpoveďou objednávateľa.

- 7.2 V prípade zániku zmluvy dohodou zmluvných strán, táto dohoda musí byť uzatvorená písomne, podpísaná oboma zmluvnými stranami, pričom zaniká dňom uvedeným v tejto dohode (ďalej len „deň zániku zmluvy dohodou“). V tejto dohode sa upravujú aj vzájomné nároky zmluvných strán vzniknuté z plnenia povinností z tejto zmluvy alebo z ich porušenia druhou zmluvnou stranou ku dňu zániku zmluvy dohodou.
- 7.3 V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluvné strany budú riadiť ustanoveniami § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu, musí byť doručené druhej zmluvnej strane (ktorá svoju povinnosť porušila) a musí v ňom byť uvedený konkrétny dôvod odstúpenia, inak je neplatné. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia zmluvnej strane, ktorá svoju povinnosť porušila. Odstúpením od zmluvy sa zmluva neruší od počiatku, ale až odo dňa doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane.
- 7.4 Objednávateľ je oprávnený okamžite odstúpiť od tejto zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy poskytovateľom. Na účely tejto zmluvy sa za podstatné porušenie zmluvy poskytovateľom považuje najmä:
- 7.4.1 ak sa preukáže, že poskytovateľ v rámci procesu verejného obstarávania predložil nepravdivé doklady alebo uviedol nepravdivé, neúplné alebo skreslené údaje;
 - 7.4.2 ak je poskytovateľ v omeškaní s poskytnutím služby v dohodnutom termíne viac ako dvakrát
 - 7.4.3 v prípade, ak poskytovateľ poruší povinnosť uvedenú v Čl. X bod 10.4 tejto zmluvy;
 - 7.4.4 v ďalších prípadoch uvedených v tejto zmluve alebo ZVO.
- 7.5 Objednávateľ je oprávnený okamžite odstúpiť od tejto zmluvy tiež v prípade, ak poskytovateľ vstúpil do likvidácie, na jeho majetok bol vyhlásený konkurz, bol podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na jeho majetok ako aj vtedy, ak existuje dôvodná obava, že plnenie záväzkov poskytovateľa podľa tejto zmluvy je vážne ohrozené.
- 7.6 Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy pri podstatnom porušení zmluvy objednávatelom, pričom za podstatné porušenie zmluvy poskytovateľom sa považuje, ak je objednávatel v omeškaní s platbou plnenia o viac ako 30 (tridsať) kalendárnych dní po termíne splatnosti bez udania dôvodu.
- 7.7 V prípade, ak nastanú právne skutočnosti majúce za následok zmenu v právnom postavení poskytovateľa (napr. vyhlásenie konkurzu, vstup do likvidácie, zmena právnej formy, zmena v oprávneniach konať v mene poskytovateľa) alebo akákoľvek iná zmena majúca priamy vplyv na plnenie zo strany poskytovateľa, je poskytovateľ povinný oznámiť tieto skutočnosti objednávatelovi najneskôr do 10 kalendárnych dní odo dňa, kedy tieto skutočnosti nastali. Ak tak neurobí, zodpovedá za škodu spôsobenú objednávatelovi v dôsledku porušenia tejto povinnosti a objednávatel má právo odstúpiť od tejto zmluvy z dôvodu podstatného porušenia povinnosti. Za akúkoľvek inú zmenu sa považuje aj zmena bankového spojenia poskytovateľa, pričom k tejto informácii predloží aj potvrdenie príslušnej banky.
- 7.8 Objednávateľ je oprávnený vypovedať zmluvu bez uvedenia dôvodu. Výpoveď musí mať písomnú formu. Výpovedná lehota je jeden mesiac, a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená do sídla poskytovateľa.

Čl. VIII KOMUNIKÁCIA A DORUČOVANIE

- 8.1 Ak nie je uvedené inak, všetky informácie, oznámenia alebo pokyny podľa alebo v súvislosti s touto zmluvou sa doručujú prostredníctvom nasledujúcich údajov:
- 8.1.1 Kontaktná osoba objednávateľa:
- Kontaktná osoba poskytovateľa:
- 8.2 Písomné podania adresované druhej zmluvnej strane budú považované za riadne podané a včas uskutočnené, ak budú doručené osobne, doporučené poštou alebo oficiálnou kuriérskou poštou, ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak. Písomné podania pre zmluvné strany budú doručované na adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Zmluvné strany majú právo písomne určiť inú adresu na doručovanie písomných podaní a to bez povinnosti uzatvoriť dodatok k tejto zmluve. Táto zmena je účinná po uplynutí piatich pracovných dní po doručení písomného oznámenia druhej zmluvnej strany. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnosť adresovaná druhej zmluvnej strane v súlade s touto zmluvou sa považuje za doručení aj v prípade vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi uplynutím tretieho dňa odo dňa vrátenia nedoručenej zásielky druhej zmluvnej strane, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie.
- 8.3 Zmluvné strany sa dohodli, že za riadne doručenie podľa predchádzajúceho bodu sa považuje aj doručenie informácie (pokyn, požiadavka.) prostredníctvom e-mailových adries uvedených v bode 8.1 tohto článku zmluvy, avšak iba za predpokladu, že doručenie na e-mailovú adresu druhá zmluvná strana potvrdí odoslaním potvrdzujúceho e-mailu odosielateľovi.

Čl. IX OSTATNÉ USTANOVENIA

- 9.1 Poskytovateľ nesmie predmet zmluvy ako celok odovzdať na vykonanie inému subjektu. Časť predmetu zmluvy môže poskytovateľ odovzdať na vykonanie svojmu subdodávateľovi uvedenému v zozname subdodávateľov, ktorý tvorí Prílohu č. 2 tejto zmluvy. Súhlas objednávateľa s vykonaním predmetu zmluvy prostredníctvom subdodávateľa nezbavuje poskytovateľa povinnosti a zodpovednosti za všetky práce a činnosti subdodávateľa.
- 9.2 Počas trvania tejto zmluvy je poskytovateľ oprávnený zmeniť subdodávateľa uvedeného v Prílohe č. 2 zmluvy bez potreby uzatvorenia dodatku k zmluve po odsúhlasení objednávateľom. Objednávateľ má právo odmietnuť schváliť navrhnutého subdodávateľa a požiadať poskytovateľa o určenie iného subdodávateľa, ak má na to závažné dôvody (napr. nekvalitne realizované plnenie konkrétnym subdodávateľom na predchádzajúcich zákazkách, nesplnenie podmienok pre výmenu subdodávateľa atď.). Poskytovateľ je povinný žiadosti objednávateľa podľa predchádzajúcej vety bezodkladne vyhovieť a navrhnúť iného subdodávateľa.

- 9.3 Poskytovateľ vyhlasuje, že Príloha č. 2 k tejto zmluve obsahuje aktuálne a úplné údaje v zmysle ustanovenia § 41 ods. 3, 4 ZVO. Údaje v zmysle § 41 ods. 3 ZVO sú údaje o všetkých známych subdodávateľoch v rozsahu obchodné meno/názov, sídlo/miesto podnikania, IČO, zápis do príslušného registra a údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia (ďalej len „Údaje“). Zmenu Údajov akéhokoľvek aktuálneho subdodávateľa je poskytovateľ povinný bezodkladne písomne oznámiť objednávateľovi, pričom zmluvné strany sa výslovne dohodli, že na zmenu Údajov nie je potrebné uzatvoriť dodatok k zmluve. V prípade nesplnenia povinnosti poskytovateľa v zmysle predchádzajúcej vety má objednávateľ nárok na pokutu vo výške 100,- Eur za každý neoznámený zmenený údaj, ako aj náhradu škody, ktorá objednávateľovi v tejto súvislosti vznikne.
- 9.4 Poskytovateľ sa zaväzuje, že nebude v súvislosti s predmetom zmluvy a v súvislosti s vykonávaním činnosti, ktorá je jej predmetom zamestnávať zamestnancov v rozpore s právnymi predpismi Slovenskej republiky upravujúcimi nelegálnu prácu a nelegálne zamestnávanie, ako aj právnymi predpismi Európskej únie, a to najmä v rozpore so zákonom č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**zákon o nelegálnej práci**“), v spojení so zákonom č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce, zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, zákonom č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákonom č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení, zákonom č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákona č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/52/ES z 18. júna 2009, ktorou sa stanovujú minimálne normy pre sankcie a opatrenia voči zamestnávateľom štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území členských štátov.
- 9.5 V prípade, že orgán vykonávajúci kontrolu nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania zistí porušenie § 7b ods. 5 zákona o nelegálnej práci, t. j. porušenie zákazu prijať prácu alebo službu, ktorú objednávateľovi na základe zmluvy dodáva alebo poskytuje poskytovateľ prostredníctvom fyzickej osoby, ktorú nelegálne zamestnáva, v nadväznosti na čo bude objednávateľovi uložená pokuta, ktorú objednávateľ uhradí, objednávateľ si uplatní jej náhradu u poskytovateľa a poskytovateľ sa zaväzuje túto pokutu objednávateľovi nahradiť.
- 9.6 Poskytovateľ prehlasuje, že pri poskytovaní predmetu tejto zmluvy sa riadi zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov).

ČI. X ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 10.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

- 10.2 Pre práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené platia ustanovenia Obchodného zákonníka a súvisiacich právnych predpisov Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade vzniku sporov týkajúcich sa tejto zmluvy a jej aplikácie, ak sa ich nepodarí urovnať iným spôsobom je daná právomoc súdov Slovenskej republiky.
- 10.3 Meniť alebo dopĺňať ustanovenia tejto zmluvy je možné v súlade s § 18 ZVO iba písomnými očíslovanými dodatkami. Dodatky k zmluve musia byť podpísané oprávnenými zástupcami zmluvných strán, pričom podpisy musia byť na tej istej listine, v opačnom prípade sa má za to, že k uzatvoreniu dodatku k zmluve nedošlo.
- 10.4 Poskytovateľ nie je oprávnený postúpiť akékoľvek pohľadávky (práva) vyplývajúce z tejto zmluvy na tretiu osobu alebo sa dohodnúť s tretou osobou na prevzatí jeho záväzkov (povinností) vyplývajúcich z tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa.
- 10.5 Táto zmluva je vyhotovená v piatich vyhotoveniach, z ktorých tri vyhotovenia obdrží objednávateľ a dve vyhotovenia obdrží poskytovateľ.
- 10.6 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce prílohy:
Príloha č. 1 – Opis predmetu zákazky
Príloha č. 2 – Zoznam subdodávateľov a podiel subdodávok
- 10.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, že sa zhoduje s ich prejavom vôle a svoj súhlas s jej obsahom potvrdzujú vlastnoručným podpisom.

V Bratislave dňa:

V Bratislave, dňa:

Poskytovateľ:

Objednávateľ:

july group, s. r. o.
Ing. Júlia Ivanovičová, M.A., konateľ

SLOVAKIA TRAVEL
Ing. Václav Mika, generálny riaditeľ

Príloha č. 1 – Opis predmetu zákazky

1. Jazyková príprava hradená zamestnávateľom

- Jazyk: Angličtina
- Cieľ: Zvýšenie profesionality komunikácie
- Obsah/zameranie:
 - o Slovná zásoba, gramatika, komunikácia – všeobecná angličtina,
 - o Slovná zásoba, komunikácia, prezentácie – turizmus,
 - o Angličtina pri formálnych stretnutiach a prezentáciách.
- Forma: online / výnimočne prezenčná v priestoroch zamestnávateľa – po predchádzajúcom dohovore, prioritne mikroskupiny (2-3), individuálna výuka
- Celkový počet zamestnancov zaradených do prípravy: do 20 ľudí
- Rozsah výuky: 2 výukové hodiny/týždeň 09 -12/2022 (cca 12 týždňov, predpokladaný začiatok 38. týždeň a skončenie 49. týždeň) = (cca 220-230 výukových hodín)
- Celkový počet výukových hodín cca 220-230 výukových hodín je v poole, a ak jedna skupina nevyčerpá, je možné ich vyčerpať inou skupinou do 50. týždňa.

Podmienky objednávateľa:

- o platba iba za odučené vyučovacie hodiny a fakturácia až po ukončení mesiaca,
- o testovanie pred zaradením účastníkov a po, vyhodnotenie po ukončení celkovej výuky,
- o optimálne zaradenie účastníkov do skupín,
- o začiatok vyučovacích hodín od 8:00 a skončenie najneskôr o 18:00, ak sa skupina nedohodne s lektorom inak,
- o v cene za hodinu výuky sú obsiahnuté všetky učebné pomôcky, predmety a cena je konečná.

2. Jazyková príprava hradená zamestnancom:

- Jazyk: Angličtina
- Cieľ: Rozvoj komunikácie a výkon pracovných úloh v cudzom jazyku
- Obsah/zameranie:
 - o Slovná zásoba, gramatika, komunikácia – všeobecná angličtina,
 - o Podľa dohovoru v mikroskupine alebo v otvorenej skupiny
- Forma: online, prioritne mikroskupiny (2-3), možnosť zaradenia do otvorených kurzov
- Celkový počet zamestnancov zaradených do prípravy: do 20 ľudí
- Rozsah výuky: 2 výukové hodiny/týždeň 09 -12/2022 (cca 12 týždňov, predpokladaný začiatok 38. týždeň a skončenie 49. týždeň)
- v cene za hodinu výuky sú obsiahnuté všetky učebné pomôcky, predmety a cena je konečná.

Platobné podmienky pre zamestnancov spoločnosti:

Zamestnancom bude na požiadanie zaslaná ponuka konkrétneho jazykového kurzu emailom. Zamestnanec sa prihlási formou prihlášky do jazykovej školy july group, s.r.o.. Zamestnancom bude vystavená faktúra. Po uhradení im náklady preplatí zamestnávateľ do výšky schváleného limitu.

Politika rušenia lekcii: Lekciu je potrebné zrušiť minimálne 24 hodín pred jej začiatkom. Pokiaľ bude lekcie zrušená neskôr, bude fakturovaná ako odučená. Rušenie je možné mailom na info@july.sk. Táto podmienka platí pre obe jazykové prípravy (hradené zamestnávateľom aj zamestnancom).

Príloha č. 2 – Zoznam subdodávateľov a podiel subdodávok**Zoznam subdodávateľov a podiel subdodávok**

V súlade s ustanovením § 41 ods. 3 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov verejný obstarávateľ požaduje od uchádzača, aby uviedol:

1. údaje o všetkých známych subdodávateľoch v rozsahu obchodné meno, sídlo, IČO, zápis do príslušného obchodného registra,
2. údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia,
3. uvedenie predmetu subdodávky,
4. podiel zákazky zabezpečovaný subdodávateľom v % a v EUR bez DPH.

Por. č.	Subdodávateľ (obchodné meno, sídlo, IČO, zápis do príslušného obchodného registra)	Údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa (meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia)	Predmet subdodávky	Podiel subdodávok	
				v %*	v EUR bez DPH*
1.	Obchodné meno: Sídlo: IČO: Zápis do prísluš. obchod. registra:	Meno a priezvisko: Adresa pobytu: Dátum narodenia:			

Ja, dolupodpísaná, ako osoba oprávnená konať v mene uchádzača july group, s.r.o. týmto vyhlasujem, že zákazku budeme realizovať zamestnancami našej spoločnosti.

V Bratislave dňa _____

Meno, priezvisko a podpis oprávnenej osoby uchádzača: _____

july group, s. r. o.

Ing. Júlia Ivanovičová, M.A., konateľ

* uchádzač zodpovedá za správne uvedený podiel zmluvnej hodnoty v %, resp. v EUR bez DPH.